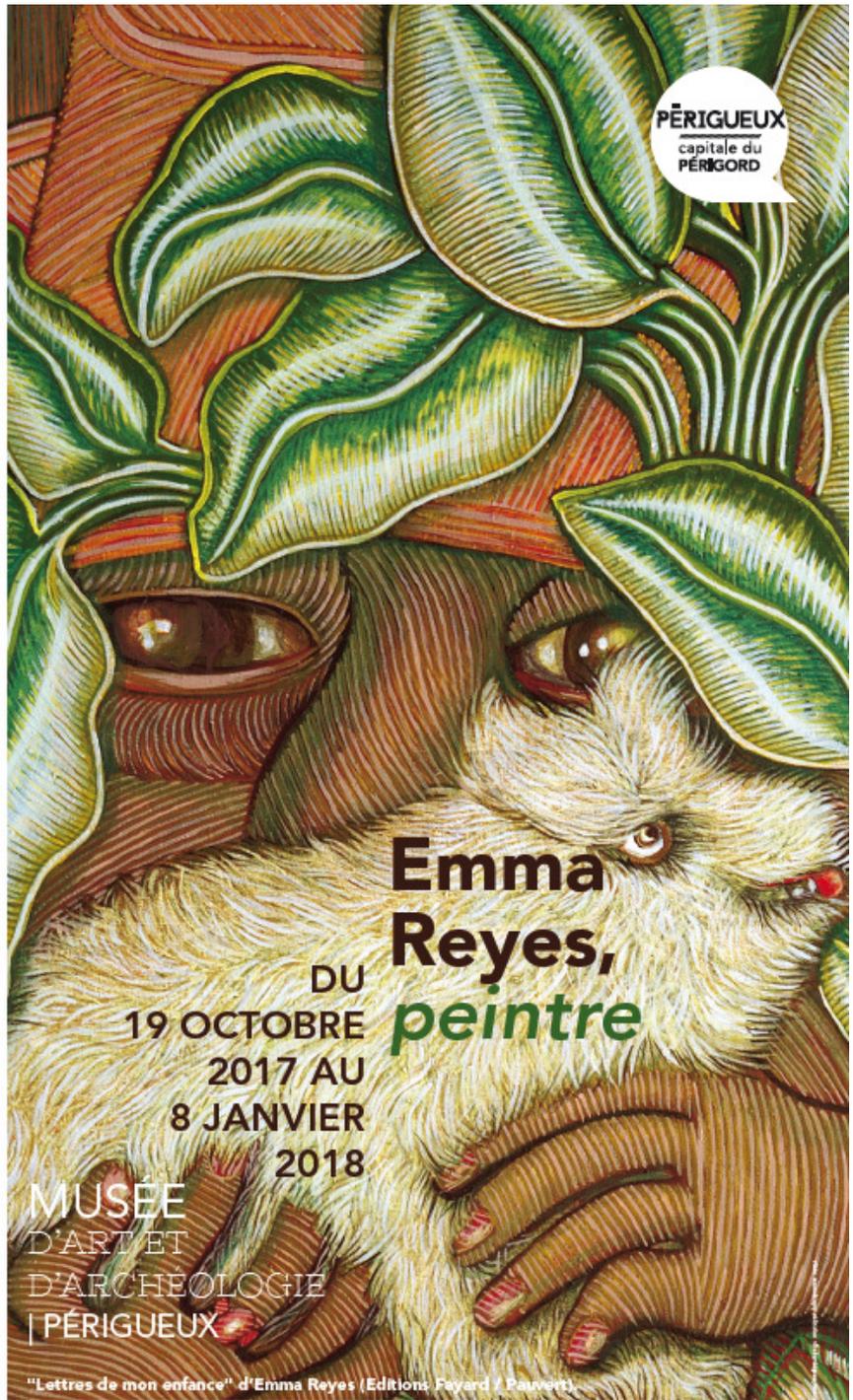




EXPOSITION



PÉRIGUEUX
capitale du
PÉRIGORD

Emma
Reyes,
peintre

DU
19 OCTOBRE
2017 AU
8 JANVIER
2018

MUSÉE
D'ART ET
D'ARCHÉOLOGIE
| PÉRIGUEUX

"Lettres de mon enfance" d'Emma Reyes (Editions Fayard / Pauvert)

MANIFESTATION ORGANISÉE DANS LE CADRE DE L'ANNÉE FRANCE•COLOMBIE 2017



Emma
Reyes



GOBIERNO DE COLOMBIA



INSTITUT
FRANÇAIS



I. Le Musée d'art et d'archéologie de Périgueux	3
II. L'événement	3
1- Un livre, une exposition, des médiations	3
2 - Les partenaires de l'événement.....	4
3- « Année France-Colombie 2017 ».....	4
III. Emma Reyes (Bogota 1919 - Bordeaux 2003)	5
1- Emma Reyes et son œuvre	5
2- A Périgueux.....	6
3- Au sein de la communauté colombienne	8
IV. « Lettres de mon enfance ». Editions Fayard - Pauvert	8
IV. Autour de l'exposition	9
V. Informations pratiques	11
1- Renseignements et réservations.....	11
2- Horaires d'ouverture	11
3- Tarifs	11
4- Les partenaires	11
5- Et aussi au musée	12
6- Contacts Presse	12

I. Le Musée d'art et d'archéologie de Périgueux

Architecture emblématique de la III^e République, le Musée d'art et d'archéologie propose un étonnant voyage dans l'univers de la création artistique, de la Préhistoire à nos jours, du Périgord à la Chine en passant par l'Afrique et l'Océanie. Riche de plus de 35 000 références, ses collections préhistoriques, médiévales et renaissances témoignent de l'histoire du territoire.

A l'étage, s'exposent squelettes fossiles originaux « Regourdou » et « Chancelade », outils, œuvres gravées et peintes, qui font l'objet de recherches internationales constantes.

Au rez-de-chaussée, le musée accueille la 7^e collection de France de pièces provenant d'Afrique et d'Océanie, régulièrement empruntées par le Musée du Quai Branly.

Le département des Beaux-arts présentent l'art français et européen du XVI^e à nos jours : Recco, Morales, De Heem, Hubert Robert, Bougereau, Coignet, Sem, Steinlen, Rodin.

Les faïences locales côtoient les porcelaines de Chine et du Japon.

La salle XIX et XX^e fait la part belle aux artistes locaux, sculpteurs (Poupelet) et paysagistes (Pasquet ou Felix).

Le parcours se termine sur l'œuvre sculptée d'Etienne Hajdu.



II. L'événement

1- Un livre, une exposition, des médiations

A l'occasion de la sortie en librairie le 18 octobre 2017 de « **Lettres de mon enfance** » d'Emma Reyes publiées aux **Editions Fayard-Pauvert** (traduit de l'espagnol par Alexandra Carrasco), le Musée d'art et d'archéologie du Périgord, riche du fonds d'atelier de l'artiste, le plus important en collection publique, rendra hommage à Emma Reyes, artiste d'origine colombienne et périgourdine par mariage.

Une **exposition, « Emma Reyes, peintre »** lui sera consacrée. Elle mettra en évidence les thèmes de prédilection d'Emma Reyes et témoignera de ses différents moyens d'expression, de ses recherches stylistiques qui oscillent entre figuration et abstraction.

Hôtel de Ville - BP 20130 - 24005 Périgueux Cedex
T. 05 53 02 82 00 - F. 05 53 08 45 00 – elodie.leguay@perigueux.fr
www.perigueux.fr

Cette présentation sera accompagnée de nombreuses **photos** et **coupures de presse** reflétant son activité de 1948 à 1998, tant en France qu'en Colombie et dans d'autres pays.

Quelques pièces de sa collection personnelle (pièces colombiennes, masque africain, statuettes religieuses du XVII^e siècle d'Amérique latine) permettront d'évoquer les liens et l'intérêt qu'elle portait à l'art de son pays d'origine.

De même, « **Lettres de mon enfance** » éclaireront par le travail de brodeuse, sur l'origine de certains aspects de son œuvre, comme le rôle de la ligne dans la construction de ses sujets et l'utilisation de la couleur.

Des **présentations** et des **ateliers de pratiques artistiques** pour les publics scolaires et famille jalonnent l'exposition. Aussi, des conférences, proposées aux publics adultes, permettront d'évoquer la Colombie.

La **médiathèque Pierre Fanlac de Périgueux** présentera à l'occasion d'un « Vendredi du patrimoine » le **fonds de la bibliothèque** de l'artiste dont elle a été **donataire**.

Le service Ville d'art et d'histoire de Périgueux réalisera un **parcours** sur les lieux où Emma Reyes a réalisé des œuvres dont un mural à la médiathèque.

2 - Les partenaires de l'événement

Cet événement a reçu le soutien de l'**association Emma Reyes** (représentant l'artiste, garant de sa mémoire et de son œuvre) et celui des **Amis du musée** (Amaap) qui contribuent chaque année à la valorisation des collections et particulièrement celles concernant les artistes en Périgord.

« **Emma Reyes, peintre** » s'inscrit ainsi naturellement dans la série des expositions consacrées aux artistes en Périgord¹.

La richesse et la diversité de cet événement, mené en partenariat avec les **éditions Fayard-Pauvert**, a reçu le **label de l'année France-Colombie 2017**.

3- « Année France-Colombie 2017 »



Le 25 janvier 2015, les Présidents Juan Manuel Santos et François Hollande officialisaient, à Paris, l'organisation d'une « Année France-Colombie » en 2017.

Cette initiative a pour ambition de renforcer leurs relations bilatérales, déjà en plein essor, et d'apporter un nouveau regard de la France en Colombie et de la Colombie en France. C'est aussi le programme de coopération le plus ambitieux qui ait été conclu entre les deux pays. Plus de 700 événements sont organisés des deux côtés de l'Atlantique dans des domaines aussi variés que la culture, l'économie, la gastronomie, la recherche

scientifique, l'éducation supérieure, le sport et les nouvelles technologies.

¹ Après « Peintres en Périgord », « Lucien de Maleville », « SEM », « Sculptrices en Périgord »

L' « Année France-Colombie 2017 » a débuté par la Saison de la France en Colombie du 16 décembre 2016 au 14 juillet 2017, dans les dix plus grandes villes du pays, suivie de la Saison de la Colombie en France du 23 juin au 17 décembre 2017.

L' « Année France-Colombie 2017 » est organisée et mise en œuvre :

Pour la Colombie : par le ministère de la Culture avec le concours du ministère des Relations extérieures, du ministère du Commerce, de l'Industrie et du Tourisme, du ministère de l'Éducation nationale, du Secrétariat général de la Présidence de la République, de l'Ambassade de Colombie en France et de ProColombia.

Commissaire général : Fabián Sanabria

Pour la France : par l'Institut français avec le soutien du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, du ministère de la Culture, du ministère de l'Économie, du ministère de l'Éducation nationale, du ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du ministère de la Transition écologique et solidaire, du ministère des Sports, du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, de l'Ambassade de France en Colombie et du réseau des Alliances françaises de Colombie.

Commissaire générale : Anne Louyot

III. Emma Reyes (Bogota 1919 - Bordeaux 2003)

1- Emma Reyes et son œuvre

Avec justesse les membres de l'association Emma Reyes écrivent sur leur site : « Le cœur de sa vie, la raison d'être de son existence, ce qu'elle faisait chaque jour sans exception dans le secret de son atelier : peindre, dessiner, créer [...] »

Du jour où à Buenos Aires, elle se met à la peinture, en autodidacte, Emma Reyes n'arrêtera plus jamais. En 1947, elle remporte le concours Roncoroni et s'envole pour Paris. Sur le bateau, elle rencontre deux personnalités qui l'accompagneront tout au long de sa vie : le peintre Alejandro Vidal-Quadras et Jean Perromat, alors médecin sur les transatlantiques, qui deviendra son mari quelques années plus tard.

Une fois à Paris, elle assiste à quelques séances de dessin à l'académie Lhote, mais ce dernier lui conseille d'aller plutôt étudier les Primitifs au Louvre et d'essayer de garder la spécificité de sa culture, la particularité de son trait.

Cette leçon elle ne l'oubliera jamais !





Sa première exposition à la galerie Kleber en 1949 présente 54 de ses œuvres, toutes inspirées, empreintes des couleurs et des images persistantes de cette Amérique latine qu'elle vient de quitter : scènes de marché, scènes familiales, portraits d'hommes et de femmes à la manière des muralistes mexicains (qu'elle n'a pas encore croisés).

Qu'elle travaille, de 1950 à 1952, pour le département culturel de l'Unesco à Washington, à l'illustration de publications de la Bibliothèque Populaire d'Amérique Latine, puis à Mexico où elle participera à une exposition aux côtés de Diego Rivera et de José Clemente Orozco, dans la galerie de la célèbre photographe Lola Alvarez-Bravo ; qu'elle se trouve, en 1955 à Rome aux côtés d'Enrico Prampolini, fréquentant tout ce que l'Italie des années 50 faisait de mieux en matière de création, qu'elle aille en Israël à Ein-Hod et

Jérusalem, puis retourne en France au début des années 60, Emma a toujours gardé sa façon de colombienne, sa manière d'américaine du sud.

La force, la violence des couleurs, le déploiement arachnéen des formes, cette ligne qui sinue, cette ligne qui relie les sujets, les choses, les plantes les uns aux autres, cette ligne qui s'accroche à la toile, qui ne laisse pas beaucoup d'espace blanc c'est l'Amérique latine - ses églises surchargées, ses marchés grouillants, ses forêts luxuriantes où la présence de l'homme est toujours palpable. Toutes ses œuvres sont faites de cette même trame picturale dense, comme si l'homme et la nature étaient faits de la même matière, comme si tout était tressé, tramé dans un même tissu primordial ».

2- A Périgueux

Emma Reyes s'installe à Périgueux dans les années 60. Elle y est très active dans les milieux de l'art. Au Salon des Beaux-Arts de la Dordogne, où elle expose en 1965, elle se fait le porte-parole de l'abstraction auprès des visiteurs en tant que conférencière.

En 1966, pour les locaux de l'Ecole Normale en construction, elle reçoit la commande de plusieurs œuvres : deux en façade qu'elle va réaliser avec le mosaïste Paul Becker, et plusieurs peintures pour l'intérieur de l'établissement. Ses œuvres ont aujourd'hui disparues. Plus tard, elle réalise des grands formats pour orner le hall du Lycée Picasso.



EMMA REYES Y BECKER. C.N.S. Périgueux

En 1988, la ville la sollicite pour un « mural » dans le hall d'entrée de la bibliothèque où l'on peut toujours l'admirer. Ce travail n'a pas perdu de sa fraîcheur et ses dernières œuvres restent d'une grande modernité, proches des meilleurs graffeurs d'aujourd'hui.



Emma Reyes donne en 1995 à la ville, pour le musée, son fonds d'ateliers constitué de plus de deux cents œuvres, ainsi que des objets de sa collection personnelle, comme sa collection de fusaiöles Chibcha (Colombie), dont elle aimait particulièrement le graphisme décoratif.

En 1998, c'est sa bibliothèque d'histoire de l'art, dont elle souhaitait qu'elle soit accessible au plus grand nombre, qui rejoint les rayons de la bibliothèque municipale, désormais Médiathèque Pierre Fanlac.

Avec ses œuvres, elle donne aussi un fonds documentaire qui permet de retracer son parcours en France et à l'étranger, depuis l'exposition à la Galerie Kléber jusqu'à celle qui eût lieu à Bordeaux en 1998, à la Galerie des Beaux-Arts.

3- Au sein de la communauté colombienne

En France et à Paris particulièrement, « Emma Reyes a été un maillon important au sein de la communauté colombienne en exil.

Elle était la « mama grande », comme la surnommaient tous ces jeunes artistes colombiens, tous ceux qui débarquant, du milieu des années 60 jusqu'à la fin des années 80, de leur lointaine Amérique se sentaient perdus sur les berges de la Seine.

Amphytrion maternant, « Emma a accueilli, guidé, conseillé tous ces jeunes migrants de l'art ».

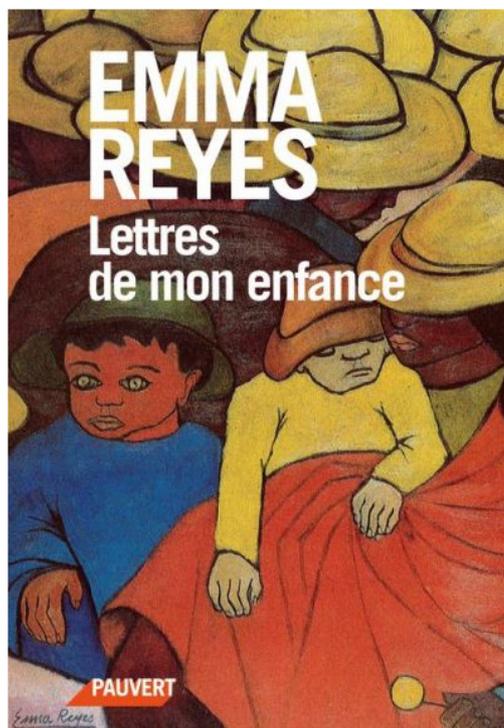
IV. « Lettres de mon enfance ». Editions Fayard - Pauvert

Emma Reyes est une artiste colombienne au destin fulgurant.

Enfant illégitime, bientôt orpheline, élevée dans un couvent à Bogota dans la Colombie des années 1920, elle est devenue une peintre de renommée mondiale, proche de Frida Kahlo et Diego Rivera ou encore Gabriel García Márquez, qui l'a encouragée à prendre la plume.

En France, où elle a vécu à partir des années 1960, elle a contribué à faire émerger sur la scène artistique une génération entière d'artistes sud-américains.

À travers vingt-trois lettres adressées à son ami et confident, Germán Arciniegas, entre 1969 et 1997, Emma Reyes raconte son enfance tumultueuse dans la Colombie des années 1920 et 1930.



Enfant née sans père, très vite délaissée par sa mère putative, Emma Reyes revient dans cette autobiographie épistolaire sur ses premières années cousues d'errances, de misère et de mauvais traitements, jusqu'à sa fuite du couvent où elle passa avec sa sœur une grande partie de son enfance, et dont elle sortit sans savoir lire ni écrire à l'âge de dix-huit ans.

Conteuse hors pair, Emma Reyes se livre sans détour ni pathos dans un récit coloré et émouvant, porté par une langue spontanée, imagée, éprise de rébellion, aussi, à l'image de la protagoniste de ces histoires rocambolesques. Des mémoires hauts en couleur qui tiennent à la fois de Márquez, Dickens et des grands récits de la littérature picaresque.

En librairie le 18 octobre 2017

« **Lettres de mon enfance** », traduit de l'espagnol (Colombie) par **Alexandra Carrasco**

« **Lettres de mon enfance** » a été élu livre de l'année en 2012 en Colombie.

L'édition anglaise est parue chez Penguin Classics en 2017.

« **Lettres de mon enfance** » est l'un des livres les plus importants, car les plus justes et les plus sensibles, qui ont paru en Colombie ces dernières années. »
Philippe Lançon

« Un chef-d'œuvre d'une grande tenue littéraire. » *El Tiempo*

« Nous avons découvert un trésor. » *El Mundo*

IV. Autour de l'exposition

Événement

Lancement du livre « Lettres de mon enfance », d'Emma Reyes

Vernissage de l'exposition « Emma Reyes, peintre »

Judi 19 octobre | 18 h 30

Entrée libre | Maap

Lancement de l'ouvrage, rétrospective et inauguration de l'exposition pour célébrer l'œuvre d'Emma Reyes dans le cadre de l'année France-Colombie.

En présence de :

Juliette Lambron, éditrice en littérature étrangère aux Editions Fayard

Dominique Fusco, attachée de presse des Editions Fayard-Pauvert

Alexandra Carrasco, traductrice d'Emma Reyes

Et de la famille du peintre ou des membres de l'association

Exposition

Emma Reyes, peintre

Du 19 octobre 2017 au 8 janvier 2018

Payant | Musée d'art et d'archéologie du Périgord

Autour du livre**Vendredi du patrimoine : Le fonds Emma Reyes offert à la Ville en 1998****20 octobre | 12 h 30***Par Michèle Raynaud, bibliothécaire*

Découverte du fonds patrimonial de la médiathèque.

Entrée libre | Médiathèque Pierre Fanlac

Les vacances au musée**Atelier des vacances : Les graphismes d'Emma****Jeudi 26 octobre | 14 h**

Découverte des étonnants tableaux d'Emma Reyes et réalisation avec des feutres d'un dessin fait de formes et de graphismes étranges.

À partir de 6 ans et en famille

Durée : 1 h 30

Tarifs : entrée + 2,5 €

Musée d'art et d'archéologie du Périgord

Les vacances au musée**Atelier des vacances : Les collages d'Emma****Jeudi 2 novembre | 14 h**

Découverte des œuvres hautes en couleurs, en formes et volumes d'Emma Reyes et réalisation avec d'un collage sur carton.

À partir de 6 ans et en famille

Durée : 1 h 30

Tarifs : entrée + 2,5 €

Musée d'art et d'archéologie du Périgord

Musée - Pause-découverte**Les Jeudis du musée : Beaux-arts | Emma Reyes****14 décembre | 12 h 30***Par Véronique Merlin-Anglade, directrice du Maap*

30 minutes pour découvrir une artiste.

Gratuit | Musée d'art et d'archéologie du Périgord – Maap

Découverte du patrimoine**Sur les pas d'Emma Reyes. Regards croisés, architectures et murals****Samedi 6 janvier | 14 h***Par Véronique Merlin-Anglade, directrice du Maap**Et Martine Balout, responsable du service Ville d'art et d'histoire de la Ville de Périgueux*

Parcours commenté dans la ville, en bus.

Tarifs : de 4,5 à 7 € | Rdv au Musée d'art et d'archéologie

V. Informations pratiques

1- Renseignements et réservations

Musée d'art et d'archéologie du Périgord

22, cours Tourny

05 53 06 40 70

www.perigueux-maap.fr

2- Horaires d'ouverture

Octobre - mars |Lundi, mercredi, jeudi, vendredi - 10 h /17 h |Samedi, dimanche
13 h / 18 h

Avril - septembre |Lundi, mercredi, jeudi, vendredi - 10 h 30 /17 h 30 |Samedi,
dimanche 13 h / 18 h

Fermé les mardis et jours fériés

3- Tarifs

Plein tarif : 5,5 € |réduit : 3,5 € (étudiants, visiteurs de 6 à 25 ans extérieurs à Périgueux) |Billet jumelé 2 musées (avec Vesunna) 9 € & 6 € en tarif réduit

/// Famille : 10 €

/// Gratuit pour les - de 6 ans, - de 26 ans habitant Périgueux, demandeurs d'emploi.

/// Gratuit de 12 h à 14 h le jeudi, dans le cadre des « Jeudis du musée ».

/// Supplément : + 1 € pour les visites guidées / + 2,5 € pour les ateliers

/// L'accès aux expositions temporaires est inclus dans le prix d'entrée.

4- Les partenaires

/// Editions Fayard - Pauvert

13 Rue du Montparnasse

75 006 Paris

01 45 49 82 00

www.fayard.fr

www.fayard.fr/pauvert

/// Association Emma Reyes

www.emma-reyes.com

contact@emma-reyes.com

/// Médiathèque Pierre Fanlac

12, avenue Georges Pompidou

24 000 Périgueux

05 53 45 65 45

www.perigueux-mediathèque.fr

/// Service Ville d'art et d'histoire

Hôtel de ville
23, rue du président Wilson
24 000 Périgueux
05 53 02 82 00

/// Association des Amis du Musée de Périgueux (Amaap)

22, cours Tourny
24 000 Périgueux
05 53 09 37 74
www.amis-musees.fr

5- Et aussi au musée

/// Programmation

TOUTE L'ANNÉE

Visites commentées

Expositions temporaires autour de ses collections et autour d'artistes contemporains

« Les jeudis du musée »

Jeux de piste, jeux d'époque médiévale et Renaissance

Carnets découverte

Parcours découverte pour les scolaires

VACANCES SCOLAIRES

« Au fil des collections », visites et ateliers en famille

6- Contacts Presse

Pour l'exposition

Ville de Périgueux | Service Communication
Hôtel de Ville | BP 20130 | 24005 Périgueux cedex
Elodie Leguay
elodie.leguay@perigueux.fr
05 53 02 82 00 | Poste 5214

Pour « Lettres de mon enfance »

Fayard
Service de presse
Dominique Fusco
dfusco@editions-fayard.fr | 01 45 49 82 32